

საქართველოს სტანდარტი

სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - სილოსის ჩატვირთვის, შერევის და/ან დაქუცმაცებისა და განაწილების მოწყობილობები - უსაფრთხოება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 703:2004+A1:2009/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 703:2004+A1:2009 “სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - სილოსის ჩატვირთვის, შერევის და/ან დაქუცმაცებისა და განაწილების მოწყობილობები - უსაფრთხოება”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016651

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

EUROPEAN STANDARD

EN 703:2004+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2009

ICS 65.060.99

Supersedes EN 703:2004

English Version

Agricultural machinery - Silage loading, mixing and/or chopping and distributing machines - Safety

Matériel agricole - Désileuses chargeuses, mélangeuses
et/ou hacheuses et distributrices - Sécurité

Landmaschinen - Maschinen zum Laden, Mischen
und/oder Zerkleinern und Verteilen von Silage - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 23 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანავედ შეიძინეთ სტანდარტი.

Contents

page

Foreword..... 3

0 Introduction 4

1 Scope 5

2 Normative references 6

3 Terms and definitions 6

3.1 machines 6

3.2 functions 6

3.3 loading device 7

4 List of significant hazards 8

5 Safety requirements and/or protective measures 10

5.1 General 10

5.2 Location of the manual controls 10

5.3 Visibility 10

5.4 Loading device 12

5.4.1 Controls for cutting and loading tools 12

5.4.2 Loading door 12

5.5 Safeguarding of the cutting and loading tools when not in use 13

5.6 Mixing and/or chopping device 13

5.6.1 Protection against contact with moving parts 13

5.6.2 Checking of the mixing 14

5.6.3 Reducing accumulation of material on the top of the machine 14

5.6.4 Manual addition of feedstuffs 14

5.7 Distribution device 14

5.7.1 General 14

5.7.2 Case where a conveyor is used 15

5.7.3 Case where an auger is used 17

5.7.4 Case where a distributor cylinder is used 19

5.7.5 Case of free discharge 19

5.7.6 Case of turbines 20

5.8 Weighing device display 21

5.9 Noise 22

5.9.1 Noise reduction as a safety requirement 22

5.9.2 Verification of requirements on noise based on noise emission values 22

6 Verification of safety requirements and/or protective measures 22

6.1 Visibility 22

6.2 Measurement of the tools' stopping time 22

7 Information for use 23

7.1 Instruction handbook 23

7.2 Marking 24

Annex A (informative) Example of machines and components 26

Annex ZA (informative) **ZA** Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC **ZA** 34

Annex ZB (informative) **ZA** Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC **ZA** 35

Bibliography 36

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 703:2004+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-05-23.

This European Standard supersedes A1 EN 703:2004 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

Annex A is informative and gives examples of machines and components.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

0 Introduction

This document is a type C standard as stated in EN 1070.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document. These hazards are specific to machines for loading (including silage cutting), mixing and/or chopping and distributing silage.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in EN 1553.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის საწინააღმდეგო შეიძლება სტანდარტი.